

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 3, 2009

OTTAWA, LE SAMEDI 3 JANVIER 2009

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 7, 2009, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 7 janvier 2009 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 143, No. 1 — January 3, 2009

<b>Government notices</b> .....	2
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	9
<b>Commissions</b> .....	10
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	25
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Index</b> .....	35

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 143, n° 1 — Le 3 janvier 2009

<b>Avis du gouvernement</b> .....	2
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	9
<b>Commissions</b> .....	10
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	25
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	36

*Record-keeping Requirements*

8. (1) The Notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating

- (a) the quantity of the substance that the Notifier imports, sells, purchases and uses;
- (b) the name and address of each person obtaining the substance from the Notifier; and
- (c) the name and address of the company, in Canada, destroying or disposing of the wastes containing the substance; the method used to dispose of them; and indicating that they were shipped to a company to be disposed of in conformity with this Ministerial Condition.

(2) The Notifier shall maintain electronic or paper records described in subitem (1) at the Notifier's principal place of business in Canada.

*Other Requirements*

9. The Notifier shall inform all persons who obtain the substance from them, in writing, of the terms of the present Ministerial Condition. The Notifier shall obtain, prior to any transfer of the substance, written confirmation from these persons that they will use the substance only as a flame retardant component to produce thermoplastic parts, thermoplastic coatings, thermoset parts and thermoset coatings, and that they will meet these terms as if the present Ministerial Condition had been imposed on them. This confirmation shall be maintained at the Notifier's principal place of business in Canada.

*Coming into Force*

10. This Ministerial Condition comes into force on December 5, 2008.

[1-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Ministerial Condition No. 15338*

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information pertaining to the substance Benzene, 1,1'-(1,2-ethanediyl)bis(2,3,4,5,6-pentabromo)-, Chemical Abstracts Service No. 84852-53-9;

And whereas the Ministers suspect that the substance is toxic,

The Minister of the Environment, pursuant to paragraph 84(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, hereby permits the manufacture or import of the substance in accordance with the conditions of the following annex.

JIM PRENTICE

*Minister of the Environment*

## ANNEX

## Conditions

(Section 84 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

The person who complies with subsection 81(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (the Notifier hereafter)

*Exigences en matière de tenue de registres*

8. (1) Le déclarant tient des registres papier ou électroniques, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent, indiquant :

- a) les quantités de la substance importée, vendue, achetée et utilisée;
- b) le nom et l'adresse de chaque personne qui obtient la substance du déclarant;
- c) le nom et l'adresse de la société qui, au Canada, détruit ou dispose de la substance ou des déchets contenant la substance, la méthode utilisée pour ce faire et indiquant que les déchets ont été expédiés à une société qui en disposera conformément à la présente condition ministérielle.

(2) Le déclarant conserve les registres tenus conformément au paragraphe (1) à son établissement principal au Canada.

*Autres exigences*

9. Le déclarant informe par écrit toutes les personnes qui obtiennent la substance de lui de la présente condition ministérielle, et exige d'elles, avant le transfert de la substance, une déclaration écrite indiquant qu'elles utiliseront la substance seulement comme un composant ignifuge pour produire des pièces et des revêtements thermoplastiques ou thermodurcis et qu'elles respecteront la présente condition ministérielle comme si ces conditions leur avaient été imposées. Cette déclaration doit être conservée par le déclarant à son établissement principal au Canada.

*Entrée en vigueur*

10. La présente condition ministérielle entre en vigueur le 5 décembre 2008.

[1-1-o]

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Condition ministérielle n° 15338*

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance 1,1'-(Éthane-1,2-diyl)bis[pentabromobenzène], numéro 84852-53-9 du Chemical Abstracts Service;

Attendu que les ministres soupçonnent que la substance est toxique,

Par les présentes, le ministre de l'Environnement, en vertu de l'alinéa 84(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, autorise la fabrication ou l'importation de la substance aux conditions de l'annexe ci-après.

*Le ministre de l'Environnement*

JIM PRENTICE

## ANNEXE

## Conditions

(Article 84 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

La personne qui se conforme au paragraphe 81(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [le déclarant,

may manufacture or import the substance if that person also complies with the following conditions:

*Restriction*

1. The Notifier may import the substance in order to use it only as a flame retardant component to produce thermoplastic parts, thermoplastic coatings, thermoset parts and thermoset coatings.

2. The Notifier may manufacture the substance, if, at least 75 days prior to the beginning of manufacturing, they inform the Minister of the Environment, in writing, and provide the Minister with the following information:

- (a) the information specified in Schedule 4 of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
- (b) the information specified in items 8 and 9 of Schedule 5 to those Regulations;
- (c) the information specified in item 11 of Schedule 6 to those Regulations; and
- (d) the following information related to the manufacturing and processing of the substance in Canada:
  - (i) a brief description of the manufacturing process that details precursors of the substance, reaction conditions (e.g. temperature, pressure, catalysts and reaction stoichiometry) and the nature (batch or continuous) and scale of the process,
  - (ii) a flow diagram of the manufacturing process that includes such features as process tanks, holding tanks and distillation towers, and
  - (iii) a brief description of the major steps in process operations, the chemical conversions, the points of entry of all feedstocks and the points of release of substances.

*Application*

3. Items 4 to 6 do not apply if the substance is imported already compounded into thermoplastic or thermoset material in the form of pellets or flakes.

*Disposal Restrictions for Returnable Vessels*

4. Prior to returning returnable vessels that contained the substance to the supplier, the Notifier shall follow the following procedures:

- (a) all vessels shall be sealed to prevent the release of the substance; or
- (b) all residual substance shall be removed completely from the vessels.

*Disposal Restrictions for Non-returnable Vessels*

5. When disposing of, destroying or reusing non-returnable vessels that contained the substance, the Notifier shall follow the following procedures:

- (a) all vessels shall be sealed prior to being destroyed or disposed of and be treated as hazardous wastes, in accordance with the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located; or
- (b) all residual substance shall be removed completely from the vessels before they are disposed of, destroyed or reused.

*Disposal Restriction of the Substance*

6. The Notifier must destroy or dispose of the substance, including any residue removed in application of paragraph 4(b) or 5(b), by treating it as hazardous waste or by incinerating it in accordance with the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located.

ci-après] peut importer ou fabriquer la substance si elle se conforme aussi aux conditions suivantes :

*Restriction*

1. Le déclarant ne peut importer la substance que pour utilisation comme composant ignifuge pour produire des pièces et des revêtements thermoplastiques ou thermodurcis.

2. Le déclarant qui prévoit fabriquer la substance en informe par écrit le ministre de l'Environnement au moins 75 jours avant le début de la fabrication et lui fournit les renseignements suivants :

- a) les renseignements prévus à l'annexe 4 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- b) les renseignements prévus aux articles 8 et 9 de l'annexe 5 de ce règlement;
- c) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement;
- d) les renseignements suivants relatifs au processus de fabrication et de traitement de la substance au Canada :
  - (i) une courte description du processus de fabrication indiquant en détail les précurseurs, les conditions de la réaction (par exemple, la température, la pression, les catalyseurs et la stoechiométrie de la réaction) ainsi que la nature (par lots ou en continu) et l'échelle du procédé,
  - (ii) un organigramme du processus de fabrication indiquant entre autres les réservoirs de traitement, les réservoirs de rétention et les tours de distillation,
  - (iii) une courte description des principales étapes des opérations de traitement, des conversions chimiques, des points d'entrée de toutes les charges et des points de rejet des substances.

*Application*

3. Les articles 4 à 6 ne s'appliquent pas si la substance importée est incorporée dans des billes ou des flocons de matière thermoplastique ou thermodurcie.

*Restrictions visant la disposition des contenants récupérables*

4. Avant de retourner au fournisseur des contenants récupérables utilisés pour la substance, le déclarant observe l'une des procédures suivantes :

- a) il les scelle hermétiquement afin de prévenir tout rejet;
- b) il enlève toute trace ou tout résidu de la substance des contenants.

*Restrictions visant la disposition des contenants non récupérables*

5. Lorsqu'il dispose des contenants non récupérables utilisés pour cette substance, les détruit ou les réutilise, le déclarant observe l'une des procédures suivantes :

- a) il les scelle hermétiquement et en dispose ou les détruit en les traitant comme des déchets dangereux, conformément aux lois applicables au lieu où est située l'installation d'élimination;
- b) il enlève toute trace ou tout résidu de la substance des contenants avant d'en disposer, de les détruire ou de les réutiliser.

*Restriction visant la disposition de la substance*

6. Le déclarant détruit ou dispose de la substance, notamment les résidus des contenants enlevés en application de l'alinéa 4b) ou 5b), soit en la traitant comme un déchet dangereux, soit en l'incinérant, conformément aux lois applicables au lieu où est située l'installation d'élimination.

*Accidental Release*

7. Where any release of the substance to the environment occurs as a result of a contravention of conditions set out in items 4 to 6, the Notifier shall immediately take all measures necessary to prevent any further release and to limit the dispersion of any release. Furthermore, the Notifier shall inform the Minister of the Environment immediately, by contacting an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* of the closest Department of the Environment Regional Office to where the release occurred.

*Record-keeping Requirements*

8. (1) The Notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating

- (a) the quantity of the substance that the Notifier imports, sells, purchases and uses;
- (b) the name and address of each person obtaining the substance from the Notifier; and
- (c) the name and address of the company, in Canada, destroying or disposing of the wastes containing the substance; the method used to dispose of them; and indicating that they were shipped to a company to be disposed of in conformity with this Ministerial Condition.

(2) The Notifier shall maintain electronic or paper records described in subitem (1) at the Notifier's principal place of business in Canada.

*Other Requirements*

9. The Notifier shall inform all persons who obtain the substance from them, in writing, of the terms of the present Ministerial Condition. The Notifier shall obtain, prior to any transfer of the substance, written confirmation from these persons that they will use the substance only as a flame retardant component to produce thermoplastic parts, thermoplastic coatings, thermoset parts and thermoset coatings, and that they will meet these terms as if the present Ministerial Condition had been imposed on them. This confirmation shall be maintained at the Notifier's principal place of business in Canada.

*Coming into Force*

10. This Ministerial Condition comes into force on December 5, 2008.

*Rejet accidentel*

7. Si, à la suite d'une contravention aux conditions des articles 4 à 6, un rejet de la substance dans l'environnement se produit, le déclarant prend immédiatement toutes les mesures appropriées pour prévenir tout rejet futur et limiter la dispersion de la substance. De plus, il avise le ministre de l'Environnement immédiatement en communiquant avec un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* au bureau régional du ministère de l'Environnement le plus près du lieu du rejet.

*Exigences en matière de tenue de registres*

8. (1) Le déclarant tient des registres papier ou électroniques, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent, indiquant :

- a) les quantités de la substance importée, vendue, achetée et utilisée;
- b) le nom et l'adresse de chaque personne qui obtient la substance du déclarant;
- c) le nom et l'adresse de la société qui, au Canada, détruit ou dispose de la substance ou des déchets contenant la substance, la méthode utilisée pour ce faire et indiquant que les déchets ont été expédiés à une société qui en disposera conformément à la présente condition ministérielle.

(2) Le déclarant conserve les registres tenus conformément au paragraphe (1) à son établissement principal au Canada.

*Autres exigences*

9. Le déclarant informe par écrit toutes les personnes qui obtiennent la substance de lui de la présente condition ministérielle, et exige d'elles, avant le transfert de la substance, une déclaration écrite indiquant qu'elles utiliseront la substance seulement comme un composant ignifuge pour produire des pièces et des revêtements thermoplastiques ou thermodurcis et qu'elles respecteront la présente condition ministérielle comme si ces conditions leur avaient été imposées. Cette déclaration doit être conservée par le déclarant à son établissement principal au Canada.

*Entrée en vigueur*

10. La présente condition ministérielle entre en vigueur le 5 décembre 2008.